

September 10, 2017

14th Sunday after Pentecost / Tone 5/ St. Moses the Black

10 сентября 2017 года.

Неделя 14 по Пятидесятнице. Прп. Моисея Мурена. Глас 5.

VESPERS variables

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://days.pravoslavie.ru/Days/>

<http://azbyka.ru/bogoslužhenie/oktoih/index.shtml>

<http://www.patriarchia.ru/bu/2017-09-10/>

Saturday September 9, 2017	9 сентября 2017 года
Venerable Poemen the Great (450).	Суббота Прп. Пимена Великого.
	На часах – тропарь и кондак преподобного.
<b>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</b>	<b>Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Духу.</b>
St. Poemen the Great, Troparion, in Tone VIII —  With the streams of thy tears thou didst irrigate the barren desert,/ and with sighs from the depths of thy soul thou didst render thy labors fruitful an hundredfold,/ and becamest a beacon for the whole world, resplendent with miracles.// O Poemen our father, entreat Christ God, that our souls be saved.	Тропарь преподобного Пимена Великого, глас 8  Слез твоих теченьми пустыни бесплодное возделал еси,/ и иже из глубины воздыханьми во сто трудов у плодоносил еси,/ и был еси светильник вселенней, сияя чудесы, Пимене, отче наш,// моли Христа Бога спастися душам нашим.
<b>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</b>	<b>И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.</b>
Theotokion from the Horologion	
Kontakion, in Tone IV, "Thou hast appeared..." —  Today the holy memory of thy splendid struggles hath dawned, O father,/ gladdening the souls of the pious,// O divinely wise Poemen, our venerable father.	Кондак преподобного Пимена Великого, глас 4  Светлых подвиг твоих, преподобне отче,/ наста днесь святая память твоя,/ души благочестивых веселящи,/ Пимене богомудре,// отче наш преподобне.

September 10, 2017	10 сентября 2017 года.
14th Sunday after Pentecost / Tone 5/ St. Moses the Black	Неделя 14 по Пятидесятнице. Прп. Моисея Мурена. Глас 5.
<b>Vespers</b>	<b>Вечерня</b>
Blessed is the man.	«Блажен муж» – кафизма вся.

Little litany	Затем ектенія малая.
Lord I have Cried, Tone 5, on 10: Octoechos 7; Saint 3 (Having wisely abandoned); G/N: Sunday Dogmatic in the tone of the week.	На «Господи, воззвах» стихиры на 10: воскресные, глас 5-й – 7, и преподобного, глас 8-й – 3. «Слава, и ныне» – догматик, глас 5-й: «В Чернѣм мѡри...».
<b>Lord, I Have Cried:</b>	<b>Господи, воззвах, ГЛАС 5:</b>
<b>Reader:</b> In the 5th Tone: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me. <b>Choir:</b> Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; hearken unto me, O Lord.  Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; attend to the voice of my supplication, when I cry unto Thee. Hearken unto me, O Lord.  Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Hearken unto me, O Lord.	<b>Лик:</b> Господи, воззвах к Тебѣ, услыши мя. / Услыши мя, Господи.  Господи, воззвах к Тебѣ, услыши мя: / вонми гласу молѣния моего, / внегда воззвати ми к Тебѣ. / Услыши мя, Господи.  Да исправится молитва моя, / яко кадило пред Тобѡю, / воздеяние руку мою – жѣртва вечерняя. / Услыши мя, Господи.
<b>of the resurrection, Tone 5:</b>	<b>Стихиры воскресные, глас 5:</b>
<b>Stichos: Bring my soul out of prison, that I may confess Thy name.</b>	<b>Изведи из темницы душу мою, / исповедатися имени Твоему.</b>
By Thy precious Cross, O Christ, / Thou hast shamed the devil, / and by Thy Resurrection Thou hast blunted the sting of sin, / and saved us from the gates of death: / we glorify Thee, the Only-begotten One.	Честным Твоим Крестом, Христѣ, / диавола посрамил еси, / и Воскресением Твоим жало греховное притупил еси, / и спасл еси ны от врат смертных: / славим Тя, Единородне.
<b>Stichos: The righteous shall wait patiently for me, until Thou shalt reward me.</b>	<b>Менѣ ждут праведницы, / дѡндеже воздаси мне.</b>
He who hath granted Resurrection to mankind, / was led as a sheep to the slaughter; / the princes of Hades trembled before Him and the gates of lamentations were lifted up; / for Christ the King of glory entered, / saying to those in bondage: 'Come forth!' / and to those in darkness: 'Reveal yourselves!	Воскресѣние дай роду человеческому, / яко овчѣ на заколѣние ведѣся, / устрашишася сегѡ князи адстии, / и взяшася врата плачевная. / Вниде бо Царь славы Христѡс, / глаголя сущим во узах, изыдите: / и сущим во тьме, открьйтеся.
<b>Stichos: Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord, / O Lord, hear my voice.</b>	<b>Из глубины воззвах к Тебѣ, Господи, / Господи, услыши глас мой.</b>
O great wonder! / Having suffered in the flesh through his love for mankind, / the Creator of all things visible and invisible, / hath arisen immortal. / Come O ye descendents of the nations, / let us worship Him; for delivered from error by his compassion, / we have learned to hymn one God in three Hypostases.	Вѣлие чѣдо, / невидимых Содѣтель, за человеколюбие плѡтию пострадав, / воскрѣсе Безсмертный. / Приидите отѣчества язык, Тому поклонимся: / благоутрѡбием бо Егѡ от прѣлести избавльшеся, / в Триех Ипостасех Единаго Бѡга пѣти навькохом.

<b>Stichos: Let Thine ears be attentive, / to the voice of my supplication.</b>	<b>Да будуть ўши Твой / внемлюще гла́су мо́ления моего́.</b>
We offer unto Thee our evening worship, / O never-setting Light, / who in the flesh at the end of the ages, as in a mirror, shone through upon the world, / and descended even into Hades, / dispersing the darkness therein / and showing unto the nations the light of the Resurrection. / O Lord, Giver of light, glory be to Thee!	Вечернее поклонение / приносим Тебе, Невечернему Свету, / на конец веков, яко в зеркале плотию возсиявшему миру, / и даже до ада низшедшему, / и тамо сущую тьму разрушившему, / и свет Воскресения языком показавшему: / Светодавче Господи, слава Тебе.
<b>Stichos: If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? / For with Thee there is forgiveness.</b>	<b>Аще беззакония на́зриши, Господи, Господи, кто посто́ит? / Яко у Тебе очи́щение есть.</b>
Let us glorify Christ the author of our salvation; / for by his arising from the dead, / the world hath been saved from error; / the choir of Angels rejoiceth, / the error of demons fleeth, / fallen Adam ariseth, / and the devil hath been overthrown.	Начальника спасения нашего, / Христа славословим: / Тому́ бо из мертвых воскресшу, / мир от прелести спасен бысть. / Радуется лик Ангельский, / бегает демонов прелесть, / Адам падый воста, / диавол упразднится.
<b>Stichos: For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, / My soul hath hoped in the Lord.</b>	<b>Имене ради Твоего потерпех Тя, Господи, потерпé душа́ моя́ в слово́ Твое, / упова́ душа́ моя́ на Господа.</b>
The watchmen were instructed by the lawless Ones / to conceal Christ's Resurrection / and taking money to say that 'while we slept the corpse was stolen from the grave.' / Who ever saw, or who ever heard of a corpse being stolen? / Especially one anointed yet naked, / and with its grave-clothes left in the tomb? / Be not deceived, O ye Jews, / learn from the sayings of the Prophets, / and know that He is truly the Redeemer of the world and All-powerful.	Иже от кустодии научени бываху от беззаконник, / покрыйте Христо́во Востание, / и примите сребреники, и рцыте / яко нам спящим, из гроба украден бысть Мертвый. / Кто ви́де, кто слы́ша, мертвеца́ украдена когда́, / паче же помазана и на́га, / оставльша и во гробе погребальная́ Своя́? / Не прельщайтесь иудее, / навыкните речением пророческим, и уразумейте, / яко Той есть во́истинну Избавитель мира, и Всесильный.
<b>Stichos: From the morning watch until night, from the morning watch, / Let Israel hope in the Lord.</b>	<b>От стражи́ у́тренния до но́щи, от стражи́ у́тренния, / да упова́ет Изра́иль на Господа.</b>
O Lord, our Saviour, / Thou hast despoiled Hades and trampled on death; / enlightening the world by the precious Cross, / have mercy upon us.	Господи, ад пленивый, / и смерть поправый, Спа́се наш, / просветивый мир Крестом честным, / помилуй нас.
three for the saint: Tone 8:	Стихи́ры прп. Моисе́я, глас 8, подобен: «Мученицы Твой...»:
<b>Stichos: For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; /</b>	<b>Яко у́ Господа ми́лость, и мно́гое у Него́ избавле́ние, / И Той изба́вит Изра́иля от</b>

<b>And He shall redeem Israel out of all his iniquities.</b>	<b>всех беззаконий его.</b>
Having wisely abandoned the adornments of the world, / Moses of great renown / subdued the carnal passions by the mighty pangs of abstinence, / and having cast down the greatly crafty one, / he received a crown of victory. // Through his prayers, O Lord, grant great mercy unto all.	Моисей многонарочитый, / мирское украшение оставль мудре, / болезнями воздержания крепкими / страсти покорил плотския / и, низложив многокозненнаго, / победы венец прият. / Того молитвами, Господи, // всем подаждь велию милость.
<b>Stichos: O praise the Lord, all ye nations; / Praise Him all ye peoples.</b>	<b>Хвалите Господа вси языцы, / Похвалите Его вси людие.</b>
Thou didst possess exemplary abstinence, / all-night standing, a vigilant eye / and a mind which perceived the beauty of God, O blessed Moses. / Wherefore, thou hast received the grace of healing, / that thou mayest cure cruel sufferings. / For this cause we beg thee, O father: // Ask thou great mercy for all.	Воздержание изрядное, / стояние всеночное, бденное око, / ум, смотряющ Божественныя доброты, / имел еси, блаженне Моисее, / темже исцелений благодать приял еси, / страсти целити лютыя. / Сего ради ты молим: // испроси, отче, всем велию милость.
<b>Stichos: For He hath made His mercy to prevail over us, / And the truth of the Lord abideth forever.</b>	<b>Яко утвердися милость Его на нас, / И истина Господня пребывает во век.</b>
Covered by the hand of God, O father Moses, / thou didst pass unscathed / through the wiles, assaults and pursuit of the demons, / and, adorned with dispassion, / thou hast been numbered among the venerable. // Pray thou that great mercy be granted to those who honor thee with faith.	Демонския козни, и стреляния, и ловления, / Божественною покрываемь, Моисее, дланию, / отче, прошел еси невредно / и, безстрашием украшаемь, / всем преподобным причелся еси. // Моли даровати вероу чтущим тя велию милость.
<b>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</b>	<b>Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.</b>
<b>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</b>	<b>И ныне и присно и во веки веков. Аминь.</b>
<b>B2 Dogmatic Theotokion:</b>  In the Red Sea of old an image of the Bride who knew not wedlock was depicted. / There Moses manifested himself as the one who parted the sea, / here Gabriel is the servant of the marvel. / At that time Israel marched dry shod through the deep, / now the Virgin gives birth to Christ without seed. / The sea after Israel's passage remained untrodden; / the Blameless one after bearing Emmanuel remained incorrupt. / O God, who exists and is pre-eternal, / and hath appeared as man, have mercy on us.	<b>Богородичен Догматик:</b>  В Чермнем мори, / Неискусобрачныя Невесты образ написася иногда: / тамо Моисей, разделитель воды: / где же Гавриил, служитель чудесе. / Тогда глубину шествова немокренно Израиль; / ныне же Христа роди безсеменно Дева. / Море по прошествии Израилеве пребысть непроходно; / Непорочная по Рождестве Эммануилеве пребысть Нетленна. / Сый, и прежде Сый, / явлейся, яко Человек, / Боже помилуй нас.

<b>Deacon:</b> Wisdom! Aright!	<b>Диакон:</b> Премудрость, прости.
--------------------------------	-------------------------------------

**Entrance, O Gladsome Light; Prokimenon of the day** Вход. Прокимен дня.

<b>Deacon:</b> Let us attend.	<b>Диакон:</b> Воннем.
<b>Priest:</b> Peace be unto all.	<b>Иерей:</b> Мир всем.
<b>Reader:</b> And to thy spirit.	<b>Чтец:</b> И духови твоёму.
<b>The prokimenon for the Vespers: On Saturday evenings, in tone 6:</b>	<b>Прокимны на вечерне: В субботу вечером, глас 6:</b>
<b>Deacon:</b> The Lord is King, He is clothed with majesty. <b>Choir:</b> The Lord is King, He is clothed with majesty.	<b>Диакон:</b> Господь воцарися, / в лепоту облечеса. <b>Лик:</b> Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
<b>Deacon:</b> The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself. <b>Choir:</b> The Lord is King, He is clothed with majesty.	<b>Диакон: Стих:</b> Облечеса Господь в силу и препоясая. <b>Лик:</b> Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
<b>Deacon:</b> For He established the world which shall not be shaken. <b>Choir:</b> The Lord is King, He is clothed with majesty.	<b>Диакон: Стих:</b> Ибо утверди вселенную, яже не подвижится. <b>Лик:</b> Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
<b>Deacon:</b> Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days. <b>Choir:</b> The Lord is King, He is clothed with majesty.	<b>Диакон: Стих:</b> Дому Твоему подобает святыня, Господи, в долготу дней. <b>Лик:</b> Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
<b>Deacon:</b> The Lord is King: <b>Choir:</b> He is clothed with majesty.	<b>Диакон:</b> Господь воцарися. <b>Лик:</b> В лепоту облечеса.

<b>Litany of Fervent Supplication</b> <b>Vouchsafe, O Lord</b> <b>Litany of Supplication</b>	<b>Ектенія сугубая:</b> <b>Сподоби, Господи,</b> <b>Ектенія просительная:</b>
--	---

<b>At Litia:</b>	<b>Литія:</b>
	На литии стихира храма и Богородичные стихиры Павла Аморийского, глас 5-й (см. на «Господи, воззвах» в воскресной службе 5-го гласа в Октоихе, без стихов). «Слава, и ныне» – его же стихира, глас тот же: «Едина безнадёжным Надеждо...».

<p style="text-align: center;"><b>Aposticha</b></p> <p>The first sticheron is sung. Then reader reads verses with sticherons.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Стихиры на стиховне</b></p> <p>Первая стихира поется без стиха. Далее чтец читает стих и стихиру.</p>
<p>Aposticha: Octoechos; G/N: Theotokion in the Octoechos.</p>	<p>На стиховне стихиры воскресные, глас 5-й. «Слава, и ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «Храм и дверь еси...».</p>
<p><b>The Resurrection Aposticha, tone 5:</b></p>	<p><b>На стиховне стихиры Воскресны, глас 5:</b></p>
<p>With voices of song we magnify Thee, O Christ, / the Saviour incarnate, / yet not separated from heaven, / for as the Lord who lovest mankind / Thou hast suffered the cross and death for the sake of our race, / overthrowing the gates of Hades, / and rising on the third day, / saving our souls.</p>	<p>Тебѣ, Воплощеннаго Спаса Христа, / и Небес неразлучившася, / во гласех пений величаем, / яко Крест и смерть приял еси за род наш, / яко Человеколюбец Господь, / испровергий адова врата, / триднѣвно воскресл еси, / спасаая души наша.</p>
<p><b>Stichos: The Lord is King, He is clothed with majesty.</b></p>	<p><b>Стих 1: Господь воцарися, / в лепоту облечеса.</b></p>
<p>When Thy side was pierced, O Giver of life, / Thou didst pour forth streams of forgiveness, / of life and salvation for all; / Thou didst suffer death in the flesh, / granting unto us immortality, / and by dwelling in a grave Thou hast freed us, / gloriously raising us up with thyself as God; / wherefore we cry out to Thee: / O Lord, Lover of mankind, glory be to Thee!</p>	<p>Прободеным Твоим ребром, Жизнодавче, / токи оставления всем источил еси, / жизни и спасения: / плотию же смерть восприял еси, / безсмертие нам даруя. / Вселив же ся во гроб нас свободил еси, / совоскресив с Собою славно, яко Бог. / Сего ради вопием: / Человеколюбче Господи, слава Тебе.</p>
<p><b>Stichos: For He hath established the world which shall not be shaken.</b></p>	<p><b>Стих 2: Ибо утверди вселенную, / яже не подвижется.</b></p>
<p>Wonderful is Thy crucifixion and Thy descent into Hades, / O Lover of mankind, / for having despoiled it and as God gloriously raised with Thyself / those who were captive therein, / Thou hast opened Paradise and bidden them welcome. / So too grant unto us who glorify Thine Arising on the third day, / the forgiveness of our sins, / making us worthy to be inhabitants of Paradise, / as Thou alone art compassionate.</p>	<p>Странно Твое распятие, / и еже во ад сошествие, Человеколюбче, есть: / пленив бо его, и древняя юзники / совоскресив с Собою славно, яко Бог, / рай отверз, восприняти сего сподобил еси. / Темже и нам, славящим Твое триднѣвное Востание, / даруй очищение грехов: / рай жители сподобляя, / яко Един Благоутробен.</p>
<p><b>Stichos: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.</b></p>	<p><b>Стих 3: Дому Твоему подобает святыня / Господи, в долготу дней.</b></p>
<p>O Lover of mankind, / who for ours sakes didst accept to suffer the passion in the flesh, / and hast arisen from the dead on the third day, / heal the passions of our flesh, / and raise us</p>	<p>Нас ради плотию страсть приимый, / и триднѣвен из мертвых воскресий, / плотския наша страсти исцели, / и возстави от прегрешений люотых, / Человеколюбче, и</p>

up from our grievous transgressions, and save us.	спаси нас.
<b>Tone 5:</b>	<b>Богородичен воскресный, глас 5:</b>
<b>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</b>	<b>Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху. И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.</b>
<b>C2 Theotokion:</b> Thou art the temple and portal, the palace and throne of the King, / O most honored Virgin, / through whom Christ the Lord, my Redeemer, / Who is the Sun of righteousness, / hath revealed Himself unto those who sleep in darkness, / deigning to enlighten those whom He hath fashioned in His image by His own hand. / Wherefore, O all-hymned one, / as thou hast acquired a mother's boldness before Him, / entreat Him without ceasing, that our souls be saved.	<b>Богородичен:</b> Храм и Дверь еси, / Палáта и Престо́л Царев, / Де́во Всечестна́я, / Ё́уже Изба́витель мой, Христос Го́сподь, / во тьме спящим явѣся, / Со́лнце Сый пра́вды, / просветити хотя́, яже созда́ по образу Своему́ руко́ю Своёю. / Те́мже, Всепета́я, / я́ко Ма́терне дерзнове́ние к Нему́ стяжавшая, / непреста́нно моли́ / спастѣся душáм нáшим.

*(at Vigil)* Troparia: *O Theotokos and Virgin* x3; / По Трисвятом – «Богородице Дево» (3)

**(at Great Vespers)** Troparia: По Трисвятом –

- If it is one of the great feasts, we sing the Troparion of the feast thrice.  - If it is a Sunday coinciding with some other feast, we sing the resurrectional troparion once, then Glory to the Father, then the troparion from the Menaion, then Both now and ever, then the appointed Theotokion.	- Если один из великих праздников поем тропарь праздника трижды.  - В субботу вечера, когда есть другой праздник поем воскресный тропарь единожды, затем Слава, затем тропарь из Минеи, далее И ныне и Богородичен.
<b>Resurrectional troparion, tone 5:</b>  Let us, O faithful, praise and worship the Word / Who is co-unoriginate with the Father and the Spirit, / and Who was born of the Virgin for our salvation; / for He was pleased to ascend the Cross in the flesh / and to endure death, / and to raise the dead by His glorious Resurrection.	<b>Тропарь, глас 5:</b>  Собезнача́льное Сло́во Отцу́ и Ду́хови, / от Де́вы ро́ждшееся на Спасе́ние нáше, / воспо́йм, ве́рнии, и поклонѣмся; / я́ко благово́ли Плоти́ю взѣти на Крест, / и смерть претерпѣти, / и воскресити умѣршия / сла́вным воскресѣнием Своѣм.
<b>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</b>	<b>Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.</b>
<b>Tone 1:</b>  A desert-dweller, an angel in the flesh and a wonderworker / wast thou shown to be, O our God-bearing father Moses. / For, having acquired heavenly gifts through fasting, vigilance and prayer, / thou dost heal the infirm and the souls of those who have recourse to thee with faith. / Glory to Him Who gave thee	<b>Тропа́рь преподо́бного Моисе́я, глас 1:</b>  Пусты́нный жи́тель, и в телеси́ А́нгел, / и чудотво́рец яви́лся еси́, Богоно́се отче наш Моисе́е: / постом, бде́нием, моли́твою Небе́сная дарова́ния приѣм, / исцеля́еши недужныя и ду́ши ве́рою приходя́щих ти. / Сла́ва Да́вшему тебе́ крѣпость, / сла́ва Венча́вшему тя, // сла́ва Де́йствующему

strength! / Glory to Him Who crowned thee! // Glory to Him Who through thee worketh healings for all.	тобѡю всем исцелѣния.
<b>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</b>	<b>И ныне и прѣсно и во вѣки векѡв. Амѣнь.</b>
<b>E3</b> Theotokion, (once) same tone:  When Gabriel announced to thee, "Rejoice!", O Virgin, / the Master of all became incarnate within thee, the holy tabernacle, / at his cry, as the righteous David said. Thou wast shown to be more spacious than the heavens, / having borne thy Creator. / Glory to Him Who made His abode within thee! / Glory to Him Who came forth from thee! / Glory to Him Who hath set us free by thy birthgiving.	<b>Богородичен (один раз), глас тойже:</b>  Гавриѣлу вещавшу Тебѣ, Дѣво, радуйся, / со гласом воплощашеся всех Владыка, / в Тебѣ, святѣм кивѡте, / якоже рече праведный Давид; / явилася еси ширшая Небес, / поносивши Зиждителя Твоего. / Слава Всельшемуся в Тя, / слава Прошедшему из Тебѣ, / слава Свободившему нас Рождеством Твоим.

<p><b>Matins:</b> <i>God is the Lord</i>, Tone 5; Troparia: Resurrection x2; G: Saint (<i>A desert-dweller</i>); N: Resurrectional Theotokion, Tone 1 (<i>When Gabriel announced</i>).</p> <p>After each Kathisma: Sessional hymns from the Octoechos.</p> <p><i>Blessed are the blameless</i>; Evlogitaria (<i>The assembly of angels was amazed</i>).</p> <p>Нупакое, Hymns of Ascents, and Prokimenon, Tone 5.</p> <p>Matins Gospel 3, Mark 16:9-20 (§71).</p> <p><i>Having beheld the resurrection</i>; Psalm 50; G: <i>Through the prayers of the apostles</i>; N: <i>Through the prayers of the Theotokos</i>; <i>Have mercy on me, O God; Jesus having risen</i>. <u>Save, O God, Thy people</u>.</p> <p><b>Canon:</b> Resurrection 4 Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord. Cross &amp; Resurrection 3 Glory, O Lord, to Thy precious Cross and Resurrection Theotokos 3 O Most Holy Theotokos, save us. Saint 4 Venerable father Moses, pray to God for us. Irmos of the Canon of the Resurrection, Tone 5. <u>Katavasia: Inscripting the invincible weapon of the Cross.</u> <u>After Ode 3</u>, Kontakion (<i>Having beaten the Moors</i>), and Sessional hymn of the Saint (<i>Made rich with divine radiance</i>); G/N: Theotokion (<i>While becoming man in thy womb</i>). <u>After Ode 6</u>, Kontakion and Ikos of the Resurrection. <u>At Ode 9</u>, <i>More Honorable</i>.</p> <p><i>Holy is the Lord, our God</i>.</p> <p>Exapostilaria: Resurrection; G/N: Resurrectional Theotokion.</p> <p>Praises, Tone 5, on 8: Octoechos 8; G: Gospel Sticheron; N: <i>Most blessed art thou</i>. After the Great Doxology, the Troparion: <i>Today is salvation</i>; the two remaining Litanies and Resurrectional Dismissal; First Hour.</p>	<p><b>На утрне</b> на «Бог Господь» – тропарь воскресный, глас 5-й (дважды). «Слава» – тропарь преподобного, глас 1-й, «И ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «Гавриѣлу вещавшу...».</p> <p>Кафизмы 2-я и 3-я. Малые ектении. Седальны воскресные<sup>76</sup>.</p> <p>Непорочны<sup>77</sup> (см. Типикон, гл. 17). «Ангельский собор...». Ипакои, степенны и прокимен – гласа. Евангелие воскресное 3-е. «Воскресение Христово видевше...». По 50-м псалме: «Слава» – «Молитвами апостолов...». Стихира воскресная, глас 6-й: «Воскрес Иисус от гроба...».</p> <p>Каноны: воскресный со ирмосом на 4 (ирмосы единожды), Крестовоскресный на 3, Богородицы на 3 и преподобного на 4.</p> <p>Библейские песни «Поем Господеви...».</p> <p>Катавасия «Крест начертáв...».</p> <p>По 3-й песни – кондак преподобного, глас 4-й; седален преподобного, глас 3-й. «Слава, и ныне» – Богородичен Минеи, глас тот же.</p> <p>По 6-й песни – кондак и икос воскресные, глас 5-й.</p> <p>На 9-й песни поем «Честнейшую».</p> <p>По 9-й песни – «Свят Господь Бог наш».</p> <p>Ексапостиларий воскресный 3-й. «Слава, и ныне» – Богородичен воскресного ексапостилария.</p> <p>«Всякое дыхание...» и хвалитные псалмы.</p> <p>На хвалитех стихиры воскресные, глас 5-й – 8. «Слава» – стихира евангельская 3-я, «И ныне» – «Преблагословенна еси...».</p> <p>Великое славословие. По Трисвятом – тропарь воскресный: «Днесь спасение...».</p>
<b>Hours:</b> Troparia: Resurrection; G: Saint; Kontakion: Resurrection.	<b>На часах</b> – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь преподобного. Кондак только воскресный.



<p><b>Liturgy:</b> Beatitudes on 8, from the Octoechos.</p> <p><u>After the entrance:</u> Troparia &amp; Kontakia as in <a href="#">Appendix I, B.</a></p> <p>Prokimenon, Tone 5: <i>Thou, O Lord, shalt keep us.</i></p> <p>Epistle: II Cor. 1:21-2:4 (§170).</p> <p><i>Alleluia</i>, Tone 5.</p> <p>Gospel: Matt. 22:1-14 (§89).</p> <p>Communion Hymn: <i>Praise the Lord from the heavens.</i></p> <p>Resurrectional Dismissal.</p>	<p><b>На Литургии</b></p> <p>блаженны гласа – 8.</p> <p>По входе – тропари и кондаки:  В храме Господском – тропарь воскресный, тропарь преподобного. «Слава» – кондак преподобного, «И ныне» – кондак воскресный.  В храме Богородицы – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь преподобного; кондак воскресный. «Слава» – кондак преподобного, «И ныне» – кондак храма.  В храме святого – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь преподобного; кондак воскресный, кондак храма. «Слава» – кондак преподобного, «И ныне» – «Предстательство христиан...».</p> <p>Прокимен, аллилуиарий и причастен – воскресные.</p> <p>Апостол и Евангелие – дня.</p>
---	---